

No. 46171. Multilateral

INTERGOVERNMENTAL AGREEMENT ON THE TRANS-ASIAN RAILWAY NETWORK (WITH ANNEXES). JAKARTA, 12 APRIL 2006 [*United Nations, Treaty Series, vol. 2596, I-46171.*]

AMENDMENTS TO ANNEX I OF THE INTERGOVERNMENTAL AGREEMENT ON THE TRANS-ASIAN RAILWAY NETWORK. BUSAN, 25 APRIL 2012

Entry into force: 25 April 2012

Authentic texts: Chinese, English and Russian

Registration with the Secretariat of the United Nations: ex officio, 25 April 2012

N° 46171. Multilatéral

ACCORD INTERGOUVERNEMENTAL SUR LE RÉSEAU DU CHEMIN DE FER TRANSASIATIQUE (AVEC ANNEXES). JAKARTA, 12 AVRIL 2006 [*Nations Unies, Recueil des Traités, vol. 2596, I-46171.*]

AMENDEMENTS À L'ANNEXE I DE L'ACCORD INTERGOUVERNEMENTAL SUR LE RÉSEAU DU CHEMIN DE FER TRANSASIATIQUE. BUSAN, 25 AVRIL 2012

Entrée en vigueur : 25 avril 2012

Textes authentiques : chinois, anglais et russe

Enregistrement auprès du Secrétariat de l'Organisation des Nations Unies : d'office, 25 avril 2012

泛亚铁路网政府间协定

2011年6月14-15日在韩国釜山举行的泛亚铁路网工作组
第二次会议通过的《协定》附件一修正案

由中国提出并经工作组通过的修正案

把阿拉山口至连云港线的以下表述:

宝鸡 (枢纽站) → 昆明 (枢纽站) — 祥云 (枢纽站) — 大理 (枢纽站) —
[Kachang (边境车站, 换轨距) — (密支那, 缅甸)]
↳ [祥云 — 景洪 (边境车站, 换轨距) — (Boten, 老
挝)]
↳ 大理 (枢纽站) — [瑞丽 (边境车站, 换轨距) —
(Muse, 缅甸)]

改为:

宝鸡 (枢纽站) → 昆明 (枢纽站) — 大理—保山 (枢纽站) — [卡场 (边境
车站) — (密支那, 缅甸)]
↳ [玉溪 — 磨憨 (边境车站) — (老挝人民民主共和国,
磨丁)]
↳ 大理 — 保山 (枢纽站) — [瑞丽 (边境车站) — (緬
甸, 木姐)]

按照《协定》附件一中所作相关说明, 那些建有能处理长度至少 20 英尺的国际标准化组织集装箱的集装箱装卸区的车站均应以着重号方式标示出来。为此, 中国要求以着重号标出下列车站:

阿拉山口至连云港线: 乌鲁木齐、宝鸡、徐州;

二连浩特至丹东线: 二连浩特、丹东;

满洲里至大连线: 满洲里、哈尔滨、绥芬河、图们;

北京至深圳线: 武汉;

天津至上海线: 徐州、南京。

由伊朗伊斯兰共和国提出并经工作组通过的修正案

把拉齐 (Razi) 至 萨拉赫斯 (Saraks) 线的以下表述:

德黑兰 (枢纽站) → 库姆 (枢纽站) — 巴德鲁德 (Badrud) (枢纽站) — 梅博德 — 巴夫格 (枢纽站) — 克尔曼 — [巴姆—法赫拉季] — 扎黑丹 (换轨距) — 米尔贾韦 (边境车站) — (巴基斯坦, 塔夫坦山)

改为:

德黑兰 (枢纽站) → 库姆 (枢纽站) — 巴德鲁德 (Badrud) (枢纽站) — 梅博德 — 巴夫格 (枢纽站) — 克尔曼 — 巴姆 — 法赫拉季 — 扎黑丹 (换轨距) — 米尔贾韦 (边境车站) — (巴基斯坦, 塔夫坦山)

由蒙古提出并经工作组通过的修正案:

1. 苏赫巴托尔至扎门乌德线的表述作以下改动:

把

(纳乌什基, 俄罗斯联邦)
| 苏赫巴托尔 (边境车站)
| 乌兰巴托
| 扎门乌德 (边境车站, 换轨距)
↓ (二连浩特, 中国)

改为

(纳乌什基, 俄罗斯联邦)
| 苏赫巴托尔 (边境车站)
| 乌兰巴托
| 赛音山达 (枢纽站) → (与那林苏海特 — 额仁察布线联接)
| 扎门乌德 (边境车站, 换轨距)
↓ (中国, 二连浩特)

2. 增加那林苏海特至额仁察布的新线路，其表述如下：

那林苏海特 — 额仁察布



由乌兹别克斯坦提出并经工作组通过的修正案

把克列斯 至霍贾达夫列特 (Khodzhadavlet) 线的以下表述:

布哈拉 (枢纽站) → 卡尔希 (枢纽站) — Tashguzar (枢纽站) — [迭赫坎阿巴德 — 达尔班德] — Boysun — 库姆库尔干 (枢纽站) — Sariasiya (边境车站) — (帕赫塔阿巴德, 塔吉克斯坦)

- ↳ 卡尔希 (枢纽站) — RZD 154 (边境车站) — (塔里马尔占 — Kerkichi (枢纽站) — 克利夫, 土库曼斯坦) — 铁尔梅兹 (枢纽站) — Galaba (边境车站) — (Khairaton, 阿富汗)
- ↳ 铁尔梅兹 (枢纽站) — 库姆库尔干 (枢纽站) — Sariasiya (边境车站) — (帕赫塔阿巴德, 塔吉克斯坦)

改为:

布哈拉 (枢纽站) → 卡尔希 (枢纽站) — 塔什古扎 (Tashguzar) (枢纽站) — 迭赫坎阿巴德 — 达尔班德 — 博恩逊 (Boysun) — 库姆库尔干 (枢纽站) — 库杜克里 (Kudukli) (边境车站) — (塔吉克斯坦, 帕赫塔阿巴德)

- ↳ 卡尔希 (枢纽站) — RZD 154 (边境车站) — (塔里马尔占 — 克尔基奇 (Kerkichi) (枢纽站) — 土库曼斯坦, 克利夫) — 铁尔梅兹 (枢纽站) — 加拉巴 (Galaba) (边境车站) — (阿富汗, 海拉顿 (Khairaton))
- ↳ 铁尔梅兹 (枢纽站) — 库姆库尔干 (枢纽站) — 库杜克里 (Kudukli) (边境车站) — (塔吉克斯坦, 帕赫塔阿巴德)